

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PELOTAS**

**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM LETRAS**

### **1. Título del Curso**

La fonética y la fonología del español y la instrucción explícita

### **2. Docente**

Profa. Dra. Luciene Bassols Brisolara (FURG)

### **3. Descripción**

Estudio del sistema fonológico del español y los principales procesos fonológicos del idioma. Discusión sobre el proceso de *interlengua* del hablante nativo de portugués brasileño, aprendizaje de español. La instrucción explícita en la enseñanza de la fonología del español para brasileños.

### **4. Fechas**

15 a 16 de agosto de 2016

#### **15 de agosto (14h-17h)**

- El sistema fonológico del español
- Los procesos fonológicos del español
- Los procesos de interlengua del hablante nativo de portugués brasileño, aprendiz de español

#### **16 de agosto (14h-17h)**

- La instrucción explícita en la enseñanza de español como lengua extranjera
- Estudios que enfocan la instrucción explícita de la fonología del español para brasileños

### **5. Referencias**

ALARCOS LLORACH, E. *Fonología española*. Madrid: Gredos, 1971.

ARAÚJO, Eneida Maria Gurgel de. *A variação da lateral na interlíngua de estudantes brasileiros de espanhol*. Tese (Doutorado). Universidade Federal da Paraíba, 2014. 141p.

BRISOLARA, L. B. La interferencia del sistema consonántico portugués en el uso del español. *SIGNUM: Estud. Ling., Londrina*, n. 14/2, p. 165-182, dez. 2011.

BRISOLARA, L. B.; ISRAEL SEMINO, Josefina. *¿Cómo pronunciar el español? La enseñanza de la fonética y la fonología para brasileños: ejercicios prácticos*. Campinas: Pontes Editores, 2014.

FERNÁNDEZ GIL, J. *Panorama de la fonología española actual*. Madrid: Arco Libros, 2000.

ESPIGA, J. Interferências e interlínguas no aprendizado de Espanhol por falantes nativos de português: aspectos de fonologia. En: MATZENAUER-HERNANDORENA, Carmen Lúcia. *Aquisição de Língua Materna e de Língua Estrangeira: aspectos fonético-fonológicos*. Pelotas: EDUCAT, 2001.

HUALDE, I. Los sonidos de la lengua: fonética y fonología. En: *Introducción a la Lingüística Hispánica*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

LIPSKI, J. M. *El español de América*. 5ª Ed. Madrid: Cátedra, 2007.

NAVARRO TOMÁS, T. *Manual de pronunciación española*. Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.

QUILIS, A. *Fonética acústica de la lengua española*. Madrid: Gredos, 1981.

\_\_\_\_\_. *Tratado de fonología y fonética españolas*. 6ª ed. Madrid: Editorial Gredos, 1999.

\_\_\_\_\_. *Principios de fonología y fonética españolas*. 6ª. Ed. Madrid: Arco/Libros, S.L, 2005.

RAMÍREZ, M. V. de. *El español de América I: pronunciación*. Cuadernos de lengua española. n. 28. 3ª. ed. Madrid: ARCO/LIBROS, S.L., 2003.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA; ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA. *Nueva gramática de la lengua española: fonética y fonología*. Barcelona: ESPASA, 2011.

RÍOS, Antonio. *La información lingüística en la transcripción fonética automática del español*. Boletín de la Sociedad Española para el Procesamiento del Lenguaje Natural, 13, 1993, p.381-387.

SÁ, Edmilson José de. O uso variável da lateral /l/ pós-vocálica em posição de coda em português e espanhol. *Revista Virtual de Estudos da Linguagem – ReVEL*. Porto Alegre, ano.4, n.7, 2006.